



Need some advice?



Free consultation for Foreigners

Nagano Prefecture Multicultural Consultation holds consultation service for foreign residents

September 18, 2021 (Saturday) 10 am-15pm

**Place : 3F Meeting Room, Alpa Bldg, (In front of Komagane Sta.)
(3-5 Central, Komagane City)**

Languages available :

Thai · Portuguese · Chinese · Korean · Tagalog · Vietnam · Indonesia ·
English · German · Spanish · Malay · Nepali · Khmer · Myanmar · French

Counseling specialists are as follows

- ✓ べんごし 弁護士(Lawyer) · しほうしょし 司法書士(Judicial scrivener) : Legal advise
- ✓ ぎょうせいしょし 行政書士(Administrative scrivener):



Immigration Procedures, Acceptance of Foreign workers (For Enterprises)

- ✓ Living · Employment
- ✓ Status of Residence

For those who would like to consult a べんごし 弁護士(Lawyer), Please make a reservation deadline is September 13. Consultation will be confidential and free of charge.

For reservation and Inquiry

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- Tel : 026-219-3068
- LINE Tel : Please scan this QR code →→→
- E-mail : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



Planning Promotion Division, Komagane City Hall

Tel : 0265-83-2111 (extension 244)



想要咨询你遇到的困难么

针对外国人免费咨询会的通知



长野县多元文化共生咨询中心将开办针对外国人的免费咨询会

2021年9月18日（星期六）10点至下午3点

地址：^{こまがねえきまえ}駒ヶ根駅前ビル・アルパ 3F ^{だいかいぎしつ}大会議室 ^{こまがねしちゆうおう}（駒ヶ根市中央3-5）



可咨询语种：

泰语、葡萄牙语，中文，韩语，他加禄语，越南语，印度尼西亚语，
英语，德语，西班牙语，马来语，尼泊尔语，高棉语，缅甸语，法语

- ✓ 咨询会可以和以下专业人士进行相谈。我们会保守秘密
- ✓ 咨询免费。想要咨询的人请事先预约（**预约截止到9月13日**）
- ✓ 律师，司法书士：可以咨询关于法律的困难
- ✓ 行政书士：可以咨询关于出入国管理局的困难
也可以咨询关于引进外国人的事项（针对企业）
- ✓ 社协：可以咨询关于生活，就业的困难
- ✓ 东京入管：可以咨询因签证产生的困难
- ✓ 所在地的役所（场）：可以咨询在役所（场）需办理的必要手续



想要预约，有不清楚的地方可以和下方联系

- **长野县多元文化共生咨询中心** 电话：026-219-3068
- **LINE 电话**：请扫描右方二维码 →→→ 
- **邮箱**：yoyaku@anpie.or.jp
- **网址**：https://www.naganoken-tabunka-center.jp/_ →→→ 

^{こまがねしやくしよ}駒ヶ根市役所 ^{きかくしんこうか}企画振興課 ^{ないせん}Tel：0265-83-2111（内線244）



Está precisando de consulta para seus problemas?

Participe da **CONSULTA GRATUITA para ESTRANGEIROS**



Realização: Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
(長野県多文化共生相談センター)

dia **18 de setembro de 2021** (sábado), das **10h às 15h**

KOMAGANE Ekimae Biru - ALPA

3F (endereço: KOMAGANE-SHI Chūo 3-5)

Consulta em 15 idiomas:

tailandês · português · chinês · coreano · filipino · vietnamita · indonésio
inglês · alemão · espanhol · malaio · nepalês · khmer · birmanês · francês

Consultas sobre diversos assuntos:

- ✓ **leis**, com Advogado (弁護士 ^{bengoshi}) e Escrivão Judicial (司法書士 ^{shihō shoshi})
- ✓ **procedimentos da Imigração**, com Despachantes (行政書士 ^{gyōsei shoshi})
- ✓ **dificuldade do dia a dia e de trabalho**
- ✓ **visto de permanência**
- ※ Consulta com **advogado** → **necessário fazer reserva até 13 de setembro de 2021.**
- ※ O conteúdo da consulta será mantido em sigilo absoluto.
- ※ As empresas que desejam fazer consultas sobre contratação de funcionários estrangeiros também poderão participar.



Informações e Reservas:

- Centro de Consulta Multicultural da Província de Nagano

Nagano-ken Tabunka Kyōsei Sōdan Center
(長野県多文化共生相談センター)

➤ Tel : 026-219-3068

➤ Ligação do LINE: utilize o QR →→→

➤ E-mail: yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



- Prefeitura de Komagane, Setor ^{Kikaku Shinkō-ka} 企画振興課 Tel: 0265-83-2111 (ramal 244)

Bạn có muốn tư vấn những gì đang gặp khó khăn không?



Thông báo hội tư vấn miễn phí cho người nước ngoài

Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh NAGANO tổ chức các buổi tư vấn cho người nước ngoài có thể tư vấn miễn phí.

Ngày 18 tháng 9 năm 2021 (thứ bảy) Từ 10:00 đến 15:00

Địa điểm : Tòa nhà Komagane ekimae, Alpa, phòng hội nghị, lầu 3, (Tp. Komagane Chuuo 3-5)

Có thể tư vấn những ngôn ngữ sau:

Tiếng Thái, Tiếng Bồ Đào Nha, Tiếng Trung, Tiếng Hàn, Tiếng Tagalog, Tiếng Việt, Tiếng Indonesia, Tiếng Anh, Tiếng Đức, Tiếng Tay Ban Nha, Tiếng Mã Lai, Tiếng Nepal,

Buổi tư vấn với những chuyên mục sau. Được bảo vệ những bí mật. Tư vấn hoàn toàn miễn phí.

Nếu bạn muốn Luật Sư tư vấn vui lòng đặt trước. → Hạn đăng ký đến 13 /9

- ✓ Luật Sư, Nhân viên Tư pháp: Có thể tư vấn những khó khăn về **luật pháp**.
- ✓ Nhân viên Tư pháp: Có thể tư vấn bất kể khó khăn về **thủ tục xuất nhập cảnh**.
Cũng có thể tư vấn về việc tiếp nhận người nước ngoài (Dành cho Doanh nghiệp)
- ✓ Bạn có thể tư vấn tất cả các vấn đề đang khó khăn trong **cuộc sống và công việc làm**.
- ✓ Tư vấn được những gì đang khó khăn về **tư cách lưu trú**.

Khi muốn đặt lịch, nếu không rõ xin liên hệ

Trung tâm tư vấn cộng đồng đa văn hóa tỉnh NAGANO Tel: 026-219-3068

➤ Gọi LINE: Hãy gọi vào mã Qr bên phải →→→



➤ E.mail: yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



Bộ phận xúc tiến kế hoạch văn phòng Tp. KOMAGANE. Tel: 0265-83-2111

(số nội bộ 244)



May problema ka ba? Tara na't Kumunsulta



Walang Bayad na Outreach Consultation ng
Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

Septyembre 18, 2021 (Sabado) 10:00-3:00

**3F Meeting Room, Alpa Bldg. (Harap ng Komagane Station)
(3- 5 Central Komagane City)**

Mga Suportadong Wika :

Thai • Portuguese • Chinese • Korean • Tagalog • VietNam • Indonesia •
English • German • Spanish • Malaysia • Nepali • Khmer • Myanmar • French

Maaaring kumunsulta sa mga ekspertong tagapayo.

- ✓ Lawyer • Judicial Scrivener o Shihō Shoshi: Konsultasyon sa Batas
- ✓ Administrative Scrivener o Gyōsei Shoshi: Konsultasyon sa proseso sa Imigrasyon
Pagtanggap ng mga banyagang manggagawa (para sa kompanya)
- ✓ Konsultasyon sa Pamumuhay at Trabaho
- ✓ Konsultasyon sa Status of Residence



Libre at mananatiling kompidensiyal ang mga konsultasyon.

Walang reserbasyon maliban sa konsultasyon sa abogado at ang pagpapatala
para rito ay hanggang Septyembre 13, 2021 (Lunes).

Para sa Reserbasyon at Katanungan

Nagano Prefecture Multicultural Consultation Center

- Tel : 026-219-3068
- LINE Call : I-scan ang QR code →→→
- E-mail Address : yoyaku@anpie.or.jp



Website : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→

Komagane City Hall Planning Promotion Division

- Tel : 0265-83-2111 (Ext. 244)



ทุกข์ใจและต้องการหาที่ปรึกษา ?

ให้คำปรึกษาฟรีสำหรับชาวต่างชาติ



ながのけんたぶんかきょうせいそうだんせんたー
長野県多文化共生相談センター

หรือศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะนั้นได้จัดให้คำปรึกษาสำหรับชาวต่างชาติ

วัน(เสาร์)ที่ 18 กันยายน 2564 10:00-15:00น.

ห้องประชุมชั้น 3 ตึกอาคารพาณิชย์ไฟโคมะกาเนะ(3-5 จูโอ อ.โคมะกาเนะ)

こまがねえきまえ だいかいぎしつ こまがねしちゅうおう
駒ヶ根駅前ビル・アルパ 3F 大会議室 (駒ヶ根市中央3-5)

ภาษาที่รองรับ :

ไทย · โปรตุเกส · จีน · เกาหลี · ตากาล็อก · เวียดนาม · อินโดนีเซีย · อังกฤษ · เยอรมัน · สเปน · มาเลย์ · เนปาล · เขมร · พม่า · ฝรั่งเศส

สามารถขอรับคำปรึกษากับผู้เชี่ยวชาญในด้านต่าง ๆ ด้านล่างนี้

べんごし しほうしよし
✓ **弁護士・司法書士** : ด้าน**กฎหมาย**

ぎょうせいしよし
✓ **行政書士** : เกี่ยวกับ**ขั้นตอนการยื่นเรื่องต่อกองตรวจคนเข้าเมือง**
เรื่องการนำแรงงานต่างชาติเข้ามาทำงาน (สำหรับองค์กร)

✓ ด้าน**การดำรงชีวิตประจำวัน** · **แรงงาน**

✓ เรื่อง**สถานภาพการพำนัก**



★ในกรณีที่ต้องการปรึกษากับทนาย(べんごし)**กรุณาแจ้งความจำนงภายในวัน(จันทร์)ที่ 13 กันยายน** . ข้อมูลจะถูกเก็บเป็นความลับและไม่เสียค่าใช้จ่ายใด ๆ

ติดต่อสอบถามหรือนัดหมาย

長野県多文化共生相談センター (ศูนย์ให้คำปรึกษานานาชาติจังหวัดนากาโนะ)

➤ Tel : 026-219-3068 (สายตรงคนไทย 090-7427-4648)

➤ โทรผ่านLINE : กรุณาสแกนคิวอาร์โค้ด →→→



➤ E-mail : yoyaku@anpie.or.jp

Web : <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



こまがねしやくしょ きかくしんこうか
駒ヶ根市役所 企画振興課

ないせん
Tel : 0265-83-2111 (内線244)



Kegiatan Acara Kunjungan Konsultasi WNA

Nagano-ken Tabunka Kyosei Soudan Center akan mengadakan kegiatan "Acara kunjungan konsultasi WNA" di beberapa lokasi di bawah ini.



Kota KOMAGANE

Tanggal dan Waktu: **Jam 10:00-15:00** Hari Sabtu **Tanggal 18 September 2021**

Alamat: Depan stasiun bangunan [Arupa]3F ruang konferensi utama
Komagane-shi tyuuou 3-5

Konsultasi tersedia dalam 15 bahasa

Thai · Portugis · Mandarin · Korea selatan · Tagalog · Vietnam · Indonesia
Inggris · Jaman · Spanyol · Malayu · Nepal · Khmer · Myanmar · Prancis

✓ Pengacara (弁護士) ^{bengoshi} Ahli yudisial (司法書士) ^{shihou shoshi}: bisa konsultasi untuk **hukum**

✳️ **Tolong pemesanan sampai tanggal 13 September**

✓ Ahli tulis administratif (行政書士) ^{gyousei shoshi}: bisa konsultasi untuk **imigrasi**

✓ bisa konsultasi untuk **kehidupan** dan **ker**

✓ bisa konsultasi semua

✳️ Acara konsultasi bisa orang spesial dan rahasia

✳️ Acara konsultasi **gratis**

✳️ Manajimen puncak silakan konsultasi



Kontak informasi

● Nagano-ken Tabunka Kyousei Center (長野県多文化共生センター)

➤ Tel: 026-219-3068

➤ LINE telepon: QR →→→→

➤ Email: yoyaku@anpie.or.jp

Situs: <https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→



● Komagane - Shiyakusyo kikaku shinkouka

➤ Tel: 0265-83-2111(ekstensi244)

こま 困っていることを相談しませんか？ そうだん



がいこくじん むりようそうだんかい し
外国人のための無料相談会のお知らせ



ながのけんたぶん かきょうせいそうだん
長野県多文化共生相談センターは外国人が無料で相談できる相談会を開催します。

ねん がつ にち どようび じ じ
2021年9月18日(土曜日) 10時から 15時まで

ばしょ こまがねえきまえ だいかいぎしつ こまがねしちゅうおう
場所：駒ヶ根駅前ビル・アルパ 3F 大会議室(駒ヶ根市中央3-5)

そうだん ことば
相談できる言葉：

タイ語・ポルトガル語・中国語・韓国語・タガログ語・ベトナム語・インドネシア語・英語
ドイツ語・スペイン語・マレー語・ネパール語・クメール語・ミャンマー語・フランス語

そうだんかい つぎ せんもん ひと そうだん ひみつ まも そうだん むりよう
相談会では次の専門の人に相談できます。秘密は守ります。相談は無料です。

べんごし そうだん ひと よやく
弁護士に相談したい人は予約してください → 予約締切り 9月13日

- ✓ 弁護士・司法書士：法律で困ったことを相談できます
- ✓ 行政書士：入管手続きなどで困っていることを相談できます
- 外国人の受入れについても相談できます(企業向け)
- ✓ 生活・就労で困っていることを相談できます
- ✓ 在留資格で困っていることを相談できます



よやく き れんらくさき
予約したいとき・わからないことを聞きたいときの連絡先

ながのけんたぶん かきょうせいそうだん
長野県多文化共生相談センター Tel: 026-219-3068

➤ LINE通話：右のQRコードから電話してください →→→



➤ 電子メール：yoyaku@anpie.or.jp

<https://www.naganoken-tabunka-center.jp/> →→→



こまがねしやくしよ きかくしんこうか ないせん
駒ヶ根市役所 企画振興課 Tel: 0265-83-2111 (内線244)